

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FI Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Instrucciones de empleo
Recortabordes

P Manual de instruções
Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

ComfortCut 450/25
ComfortCut Plus 500/27
PowerCut Plus 650/30

Art. 9808
Art. 9809
Art. 9811

SK Návod na obsluhu
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσης
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Turbo trimer za travu

SRB Uputstvo za rad
BIH Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu
Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Турботриммер

AL Manual përdorimi
Kositëse bari turbo

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjové

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris

GARDENA ComfortCut 450/25, ComfortCut Plus 500/27, PowerCut Plus 650/30



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu cihazı, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocukların tarafından yürütülmemelidir. Bu cihazı 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanımını öneriyoruz.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA Misinalı Ot Kesicinin Kullanım Alanları	205
2. Emniyet bilgileri	205
3. Montaj	207
4. Çalıştırma	208
5. Depolama	210
6. Bakım	210
7. Arızaların giderilmesi	212
8. Teknik özellikler	213
9. Servis/Garanti	213

1. GARDENA Misinalı Ot Kesicinin Kullanım Alanları

Kullanım amacı:

GARDENA Misinalı Ot Kesici, müstakil evlerde ve hobi bahçelerinde çimleri ve yeşil alanları budamak ve kesmek için tasarlanmıştır.

Misinalı Ot Kesici, kamu hizmetlerinde, parklarda, spor alanlarında, yol kenarlarında ya da tarım veya ormancılıkta kesinlikle kullanılmalıdır.

Lütfen dikkat



Güvenlik nedeniyle, GARDENA Misinalı Ot Kesici çalı çitleri budamak veya çürümüş yapraklardan gübre yapmak için kullanılmamalıdır.

2. Emniyet bilgileri

→ Lütfen Misinalı Ot Kesici üzerindeki güvenlik notlarını okuyunuz.



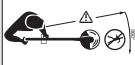
UYARI!

→ Misinalı Ot Kesici kullanmadan önce daima kullanım kılavuzunu okuyunuz.



TEHLİKE! Elektrik şoku riski!

→ Misinalı Ot Kesici sudan ve yağmurdan uzaktutunuz!

**TEHLIKE!****Yaralanma riski!**

- Diğer insanları çalışığınız alandan uzak tutunuz.

**TEHLIKE!****Göz ve kulak yaralanması!**

- Göz ve işitme organı koruyucusu taşıyın!
- Cihaz kablosu hasarlısa cihaz fışısı derhal akım şebekesinden çıkarılmalıdır.

**Misinalı Ot Kesici her kullanımından önce kontrol ediniz**

- Her kullanımından önce Misinalı ot kesici görsel olarak daima inceleyiniz.
- Havalandırma deliklerinin herhangi bir şekilde kapanmamış olmasına dikkat ediniz.
- Tipi hasarlı veya güvenlik tertibatları (itiş düğmesi, emniyet kapığı) ve/veya filaman kaseti hasarlı veya aşınmış ise kullanmayın.
- Güvenlik aygıtlarını kesinlikle ihmal etmeyiniz.
- Çalışmaya başlamadan önce kesilecek malzemeyi kontrol ediniz. Mevcut yabancı cisimleri temizleyin ve çalışma sırasında yabancı cisimlere (örn. dalar, ipler, teller, taşlar ...) dikkat ediniz.
- Buna rağmen çalışma sırasında bir engelle karşılaşışığınızda, lütfen ot kesiciyi kapatınız ve elektrik fışınızı çekiniz. Engeli ortadan kaldırınız; ot kesicide olup olmadığını kontrol ediniz ve gerektiğinde tamir ettiriniz.
- Ot kesici aşırı derecede titremeye başlarsa ot kesiciyi hemen devre dışı bırakın ve fışını çekin. Ot kesiciyi olası hasarlar bakımından kontrol edin ve gerekirse tamir ettirin.

Kullanım / Sorumluluk**TEHLIKE!****Cihaz kapatıldığı anda hemen durmaz!**

- Kesme filamanı hareketsiz duruma gelene kadar ellerinizi ve ayaklarınızı çalışığınız alandan uzak tutunuz!

Misinalı ot kesici ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Misinalı ot kesici sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanınız.

Bunlar çalışma sahasındaki (yarıçap 2 metre) güvenlik için sorumludur.

→ Başka kişilerin (özellikle çocuklar) ve hayvanların tehlike bölgesinde (yarıçap 15 m) bulunmamasına dikkat edin.

Cihazın hasarlı bir başlatma düğmesinden dolayı istenmeden çalıştırılması nedeniyle bir yaralanmayı önlemek için takma esnasında yakında üçüncü kişiler bulunmamalıdır.

Kullanımdan sonra fışı çekiniz ve kenar kesiciyi – özellikle ip bobinini – düzenli olarak hasar bakımından kontrol edin ve gerekirse onarımını usulüne uygun bir şekilde yapın.

- Daima bir göz siperi ya da emniyet gözlüğü takınız!

→ Bacaklarınızı korumak için sağlam ayakkabılar ve uzun pantolon giyiniz. Her şeyden önce, çalışmaya başlarken parmaklarınızı ve ayaklarınızı kesme filamanından uzak tutunuz.

- Çalışırken bastığınız yerin sağlam olduğundan daima dikkat ediniz.

→ Uzatma kablosunu kesim yaptığınız alandan uzak tutunuz.

Geriye doğru yürüken ekstra özen gösteriniz. Tökezleyebilirsiniz!

Sadece gün ışığında ya da görüşün iyi olduğu zamanlarda çalışınız.**Çalışmaya ara verilmesi**

→ Ot kesiciyi asla çalışma yerinde kendi başına bırakmayın.

→ Eğer çalışmayı bitirdiyseniz, fışını çekiniz ve ot kesiciyi güvenli bir yere kaldırınız.

→ Eğer bahçenin başka bir bölümünde geçmek amacıyla çalışmayı durdurduyuşsanız, daima ot kesiciyi kapatınız, araç durana kadar bekleyip fışını çekiniz. Ot kesiciyi her zaman ilave tutamağından tutarak taşıyın.

Ortam koşullarına dikkat ediniz

→ Çevrenizi kontrol ediniz ve makine sesinden dolayı duyamayacağınız olası tehlikeleri göz önünde bulundurunuz.

→ Ot kesiciyi asla fırtına tehlikesinde, yağmur yağarken veya nemli, ıslak ortamlarda kullanmayın.

Ot kesiciyi direkt olarak yüzme havuzlarının ya da bahçe havuzlarının yanı başında çalıştmayınız.

Elektrik güvenliği

Güç kablosunu düzenli olarak hasara ve yıpranma ve yırtılma belirtilerine karşı kontrol ediniz.

Eğer güç kablosu hasarlıysa ot kesiciyi kullanmayın.

→ Eğer çalışırken fiş kablosu veya uzatma kablosu zarar görürse derhal fişi prizden çekiniz. Fiş bağlantısı kesilene kadar kabloya kesinlikle dokunmayın.

Besleme kabloları:

- sıradan kauçuk kablardan (tanım H05RNF), kauçuk izolasyonluysa;
 - sıradan polivinil klorür kılıflı kablardan (tanım H05VVF), polivinil klorür izolasyonluysa, daha hafif olmamalıdır.
- Cihazı sadece en fazla 30 mA tetikleme akımı ile donatılmış bir kaçak akım koruma şalteri (RCD) bulunan bir akım şebekesine bağlayın.

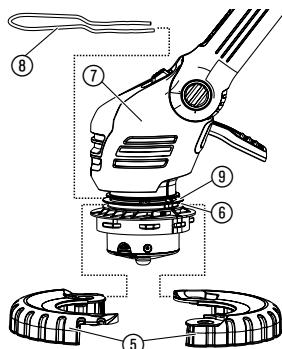
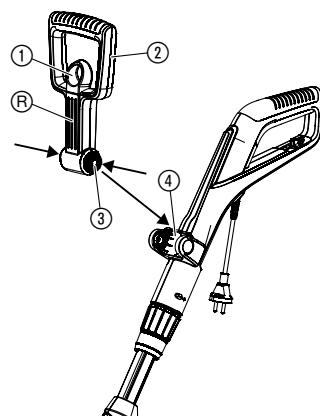
İsviçre için hatalı akım koruma şalterinin kullanılması zorunludur.

Tehlike! Bu cihaz işletim esnasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümçül yaralanma tehlikesini önlemek için implant taşıyan kişilerin, cihazı çalıştırmadan önce doktoruna veya tıbbi implant üreticisine başvurmalarını öneririz.

Tehlike! Montaj sırasında küçük çocukları uzak tutun. Montaj sırasında küçük parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tikanma tehlikesi söz konusudur.

3. Montaj

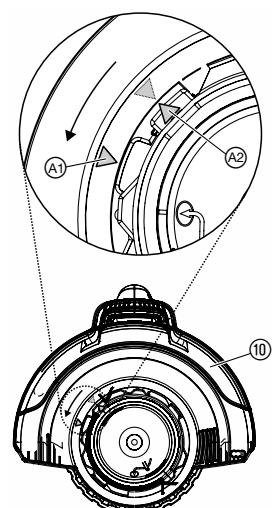
Makası monte edin:



DİKKAT!

Tırpan yalnızca koruyucu kapak ⑩ monte edilmiş durumdayken çalıştırılabilir.

1. İlave tutamağın ② kilidini ① çekin, ilave tutamağın ② her iki oturma yüzeyini ③ içeri bastırın ve yivleri ④ öne doğru yuvanın ④ içine oturtun.
2. Her iki dönme çarkı yarısını ⑤ tırpan kafasının ⑦ alt yivine ⑥ koyun ve duyulur şekilde yerine oturana kadar kilitleyin.
3. Bitki koruma askısını ⑧ önden tırpan kafasının ⑦ üst yivine ⑨ itin. Bu sırada, monte edilen askının serbestçe dönebilmesine dikkat edin (yani asküyü bükülü yeri yukarı doğru sokun).
4. Koruma kapağını ⑩ ot kesicinin kafasına ⑦ takın.
5. Koruma kapağını ⑩ tamamen bastırılabilene kadar döndürün (iki ok A₁, A₂ karşılıklı durmalıdır).
6. Koruyucu kapağı ⑩, duyulur şekilde yerine oturana kadar saat dönüş yönünün tersine çevirin.



4. Çalıştırma

TEHLİKE!



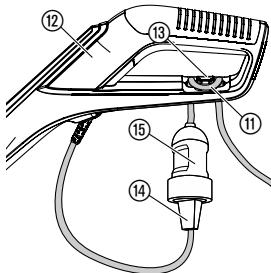
Çalıştırma düğmesini serbest bıraklığınızda Misinalı Ot Kesici kapanmazsa yaralanma riski vardır!

→ Güvenlik ve şalter tertibatlarını köprülemeyin
(örn. başlatma düğmesini kola bağlayarak)!

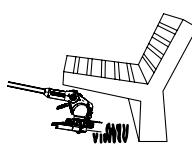
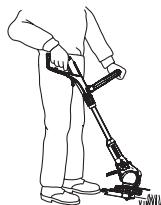
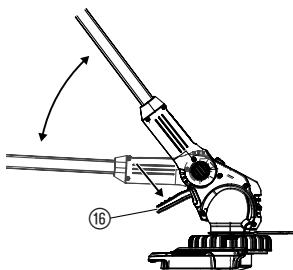
Yaralanma tehlikesi!

→ Çalışma pozisyonunun, travers uzunluğunun, ek tutamağın veya bitki koruma askısının her değişiminden önce fişi çekin!

Trimmer'in bağlanması:



Çalışma pozisyonunun ayarlanması:



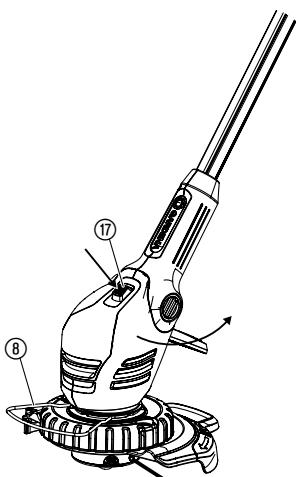
Çalışma pozisyonu 1:
Standart kırpma

Çalışma pozisyonu 1:
Standart kırpma ile ilgili.

Çalışma pozisyonu 2:

1. Ayak pedalına (16) basın ve şaftı aşağı doğru istenilen çalışma pozisyonuna indirin.
2. Ayak pedalını (16) bırakın ve şaftın yerine oturmasını sağlayın.

DİKKAT! 1 + 2 çalışma adımlarında ot kesicinin kafası ile zemin temasından kaçının.



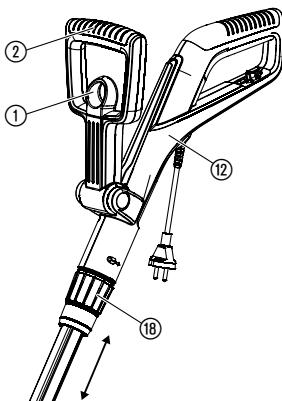
Çalışma pozisyonu 3:

Çalışma konumu 3'de başlık en üst konumda olmalıdır!

1. Bitki koruma askısını ⑧ kilitlenene kadar 90° park pozisyonuna döndürün.
2. Ayak pedalına ⑯ basın ve başlığı en üst konuma getirin.
3. Düğmeye ⑰ basın ve tıpan kafasını yerine oturana kadar 0° 'den 90° 'ye döndürün.
4. Tıpanı hareke çarkıyla çim kenarında gezdirin.

DİKKAT! Tıpanı sadece tıpan başlığı 0° ye veya 90° ye oturmuşsa kullanılabilir.

Ot kesimalinin vücuda göre ayarlanması:



Şaft uzunluğunu ayarlama:

→ Sıkıştırma manşonunu ⑯ çözün, tutamağı ⑫ istenilen şaft uzunluğuna uzatın ve sıkıştırma manşonunu ⑯ tekrar sıkın.

Sıkıştırma manşonu ⑯, şaftın kaymayacağı şekilde sıkılmalıdır.

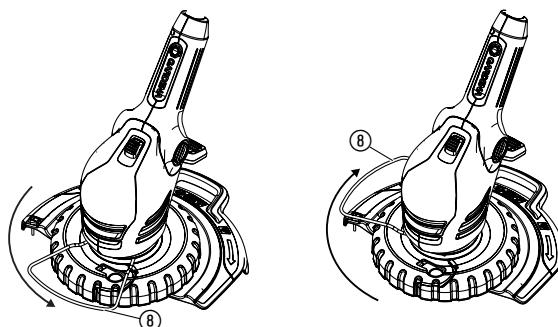
İlave tutamağı ayarlama:

→ İlave tutamağın ② kilidini ① çekin, ilave tutamağı ② istediğiniz eğime ayarlayın ve kilidi ① tekrar bırakın.

Tıpan doğru beden boyuna göre ayarlanmışsa, beden duruşu dik ve tıpan kafası **çalışma pozisyonuna 1** hafifçe öne doğru eğimlidir.

→ Tutamaktaki ⑫ ve ilave tutamaktaki ② tıpanı, tıpan kafası hafifçe öne doğru eğimli olacak şekilde tutun.

Bitki koruma mandalının ayarlanması:

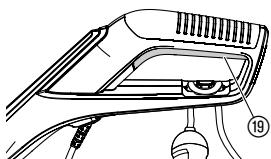


Çalışma pozisyonu

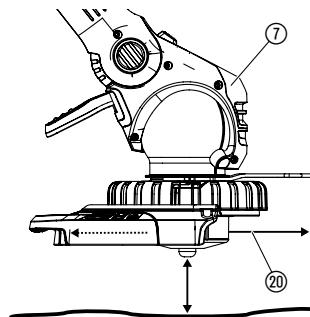
Park pozisyonu

→ Bitki koruma mandalını ⑧ yerine oturana kadar 90° oranında istediğiniz pozisyonuna çeviriniz.

Ot kesicinin başlatılması:



Misina uzatması (DOKUNMA otomatiği):



Misinalı Ot Kesicinin çalıştırılması:

→ Tutamaktaki başlatma düğmesine (18) basın.

Sadece ürün no 9811 için: Yüksek güç ihtiyacında devir sayısı otomatik olarak düzenlenir.

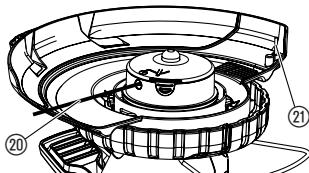
Misinalı Ot Kesicinin kapatılması:

→ Tutacaktaki çahşırma düğmesini (19) bırakınız.

Dokunma otomatiğine **motor çalışırken** basılır. Yalnızca misina maksimum uzunlukta olduğunda temiz bir çim kesimi elde edilir. İlk işletme almada kesme ipi, gerektiğinde birkaç kez uzatılmalıdır.

1. Ot kesiciyi çalıştırınız.

2. Ot kesici kafasını (7) zemine paralel tutun ve ot kesiciyi ot kesici kafası (7) ile alt zemine hafifçe dokundurun (kesintisiz uzun bastırmalarдан kaçının).



Misina (20) duyulabilir yüksek bir şalt işlemiyle otomatik olarak uzatılır ve misina sınırlayıcı (21) ile doğru uzunluğa getirilir. Gerektiğinde arka arkaya bir kaç defa dokununuz.

5. Depolama

Devre dışına çıkarma:

Misinalı Ot Kesici kesinlikle çocukların ulaşamayacağı bir yerde korunmalıdır.

→ Ot kesiciyi donmayan ve kuru bir yerde depolayınız.

Tavsiye:

Tırpan tutamağından asılabilir. Asılı bir depolamada tırpanın kafasına gereksiz yere yük binmez.

İmha Etme:

(RL 2012/19/EU'ye uygun olarak)



Ürün kesinlikle normal ev atıklarına (çöp) dahil edilmemelidir.

Çöp torbası içinde lokal mevzuatlara uygun olarak atılmalıdır.

→ Önemli: Ünitenin belediye tarafından alınarak geri dönüşüm toplama merkezine alındığından emin olun.

6. Bakım

TEHLİKE!



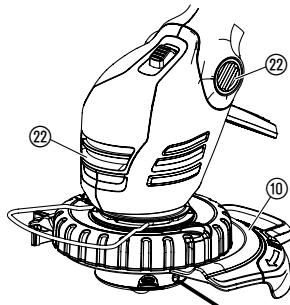
Kesme misinası kaynaklı yaralanma riski bulunmaktadır!

→ Ot kesicide bakım öncesi şebeke fişini çıkarın.

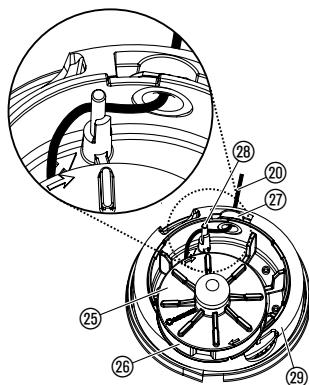
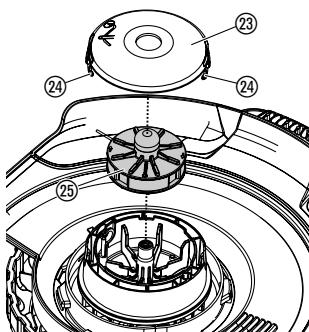
Yaralanma riski!

→ Misinalı Ot Kesiciyi kesinlikle su altında veya (özellikle tazyikli) su fiskiyesiyle – duş başlığı gibi – temizlemeyin.

Tırpanın temizlenmesi:



Misina kasetinin
değiştirilmesi:



Havalandırma delikleri her zaman kirden arınmış olmalı.

→ Her kullanımdan sonra tüm hareketli parçaları temizleyin, özellikle çim ve kir artıklarını kapaktan ⑩ ve havalandırma ağızlarından ⑫ giderin.



Yaralanma tehlikesi!

→ Asla GARDENA tarafından salık verilmeyen metal kesici elemanları veya yedek ve aksesuar parçalarını kullanmayın.

Yalnızca orijinal GARDENA misina kasetleri kullanılabilir. Misina kasetleri GARDENA bayisinden veya doğrudan GARDENA servisinden temin edilebilir.

- Ürün No. 9808/9809 için:
Turbo ot kesici ürün no. 5307 için GARDENA misina bobini
- Ürün No. 9811 için:
Turbo ot kesici ürün no. 5309 için GARDENA misina bobini

1. Kaset kapağını ⑬ her iki kilit parçasından ⑭ aynı anda içeri bastırınız ve çekip çıkartınız.
2. Misina kasetini ⑮ alınız.
3. Varsa eger kirleri temizleyiniz.
4. Yeni misina kasetinin ⑯ misinasını ⑰ plastik halka ⑮ gözünden yaklı 15 cm dışarı çekiniz.
5. Misinayı ⑰ önce metal kovan ⑯ arasından.
6. **Sadece ürün no 9808/9809 için:** Kesme ipini ⑰ saptırma piminin ⑯ etrafından geçirin.
7. Misina kasetini ⑮ misina kaseti yuvasına ⑯ yerleştiriniz.
8. Kaset kapağını ⑬ misina kaseti yuvasına ⑯, her iki kilit parçası ⑭ yerine oturduğu duyuulacak şekilde takınız.

Sadece ürün no. 9808/9809 için: Bobin kapağının ⑬ takılmasında kesme ipi ⑰ saptırma piminin ⑯ etrafına takılmış olmalı ve sıkışmamalıdır.

→ Kaset kapağı ⑬ yerleştirilemediğinde misina kaseti ⑮ tamamen misina kaseti yuvası ⑯ içine girene kadar misina kasetini ⑮ ileri ve geri çeviriniz.

7. Arızaların giderilmesi

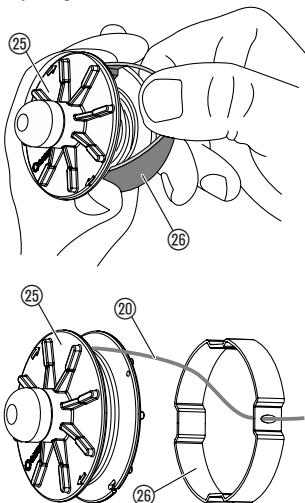
TEHLİKE!



Kesme misinası kaynaklı yaralanma riski bulunmaktadır!

→ Ot kesicideki arızaların giderilmesinden önce şebeke fişini çıkarın!

Misinanın misina kasetinden dışarı çekilmesi:



Misina kaseti içine çekilmiş bir misina yeniden dışarı çekilebilir.

1. Misina kasetini **(25)** 6. Bakım "Misina kasetinin değiştirilmesi" bölümünde yazıldığı şekilde çıkartınız.
2. Misina kasetindeki **(26)** plastik halkayı **(26)** baş ve işaret parmağınızla tutunuz.
3. Plastik halkayı **(26)** bastırınız ve çıkartınız (gerekçinde bir tornavida kullanınız).
İçeri çekilen misina şimdi serbesttir.
4. Kesme ipini **(26)** yak. 15 cm çözün ve plastik halkanın **(26)** gözünden geçirin. Gerekçinde kaynak edilmiş bir ipi daha önce bir tornavida ile çözün ve tamamen sarın veya çözün.
5. Plastik halkayı **(26)** yeniden misina kasetine **(25)** çekiniz.
6. Misina kasetini **(25)** 6. Bakım "Misina kasetinin değiştirilmesi" bölümünde yazıldığı şekilde yeniden takınız.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Trimer artık kesmiyor	Misina yıpranmış veya çok kısa.	→ Misinayı uzatınız (bkz. 4. Çalýptýrma "Misina uzatması – DOKUNMA otomatığı").
	Misina ömrü bitmiş.	→ Misina kasetini değiştiriniz (bakınız 6. Bakım "Misina kasetinin değiştirilmesi").
	Misina kaset içine çekilmiş veya kaynak olmuş.	→ Misinayı misina kasetinden dışarı çekiniz (bakınız yukarı).
İp uzatılmıyor veya ip çabuk bir şekilde bitiyor	Misina (örn. kiş boyunca) aşırı kurumuş ve pürüzenmiş.	→ Misina bobinini yak. 10 saat süreyle ılık suyun içine koyun.
	İpin sert nesnelerle sık olarak temas etmesi.	→ İpin sert nesnelerle temas etmesinden kaçının.



Diger arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz.
Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

8. Teknik özellikler

Misinalı Ot Kesici	ComfortCut 450/25 (Ürün No. 9808)	ComfortCut Plus 500/27 (Ürün No. 9809)	PowertCut Plus 650/30 (Ürün No. 9811)
Motor tüketim gücü	450 W	500 W	650 W
Voltaj ve dalga boyu	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz
Misina çapı	1,6 mm	1,6 mm	2,0 mm
Kesme genişliği	250 mm	270 mm	300 mm
Misina kaynağı	6 m	6 m	4 m
Misina uzatması	Dokunma otomatigi	Dokunma otomatigi	Dokunma otomatigi
Misina kasetinin rpm'i	yakl. 12.800 dev/dak	yakl. 12.200 dev/dak	yakl. 10.500 dev/dak (Röllanti yakl. 9.500 dev/dak)
Ağırlık	yakl. 3,3 kg	yakl. 3,3 kg	yakl. 3,6 kg
Sapın iç içe geçebilme özelliği	yakl. 24 cm	yakl. 24 cm	yakl. 24 cm
Çalışma sahasına yönelik emisyon karakteristik			
değeri L_{pa}¹⁾	84 dB (A) 3 dB (A)	83 dB (A) 3 dB (A)	83 dB (A) 3 dB (A)
Şüpheli k_{pa}			
Ses gücü seviyesi L_{WA}²⁾	ölçülen 93 dB (A) / garanti edilen 94 dB (A)	ölçülen 94 dB (A) / garanti edilen 96 dB (A)	ölçülen 93 dB (A) / garanti edilen 96 dB (A)
Şüpheli k_{WA}	1 dB (A)	2 dB (A)	3 dB (A)
Kol titresimi a_{vhw}³⁾	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Şüpheli k_a	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Ölçüm çalışması ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786 göre yapılmıştır. Belirtilen titresim emisyon değeri standartize edilmiş bir test yöntemine göre ölçülmüş olup elektrikli bir aletin başka aletlerle karşılaşırken kullanılabılır. Ayrıca maruz kalma değerinin tahrif edilmesinde de kullanılabilir. Titresim emisyon değeri elektrikli aletin füll kullanımı sırasında farklı olabilir.

9. Servis / Garanti

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, bu ürün için iki yıllık (satın alma tarihinden itibaren geçerlidir) garanti teklifinde bulunur. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ürün kusurlarını içerir. Bu garanti, tama- men işlevsel bir ürün değişimini sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalışma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.

- Satin alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.

Bu üretici garantisı, bayi / satıcıya karşı garanti haklarında bir değişiklikle neden olmaz.

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız lütfen Servis departmanınızla iletişime geçin veya arızalı ürünü, arızayı açıklayan bir özetle birlikte nakliye ücretlerini yeterli bir şekilde karşılayarak ve ilgili posta ücreti ve paketleme yönergelerini izleyerek GARDENA Manufacturing GmbH'ye gönderin. Garanti talebiyle birlikte satın alma belgesinin bir kopyası da gereklidir.

Sarf malzemeleri:

Misina kaseti ve kaset kapağı aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA .

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odovpědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslově prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslove prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περι Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάπιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie tootedest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksksitdetoodluspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiskiai pareiskiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminii patikimumo įstatymą, neprišiūmame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs pazinojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	H EK megfelelőségi nyilatkozat Alulirott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspécifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényt veszti, ha az egységeket jóváhágásunk nélkül átalakítják.
GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpisana spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmrneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobňa závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmeneňne bez našho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθιστάται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.
S EG-försäkring om överensstämmelse Undertecknade firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspesifik standarder. Detta intyg skall oglitigtförklaras om produktens ändras utan vårt godkännande.	SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavu potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene sprememb enote.
DK EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklerer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retteligninger, EU-standarder for sikkerhed og produktspesifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklaering ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladnosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklajenim smernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vatimustenmukaisuusvakutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaan lähiössä yhdenmukaisesti EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohdistaan standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksytäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrise, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподпираната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие със гармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Roots, kinnitat käesolevaga, et tehelesid väljumisi vastavalt allpool nimetatud seadmed harmoniseeritud EL-i suunitelte, EL-i ohutusstandardide ja töotele eriomastele standardite. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadlit muudetakse ilma meie heaksikuidata.
P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixará de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklės išnįščiai toliau nurodyti įrenginių atitinkamai suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečios gaminių standartus. Pakelius gaminių be musų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Nizej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcz, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rupnicu, atbilst saskartotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājamam specifiskajam standartam. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Richard Boupe

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany	China	Georgia	Luxembourg	Singapore
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale N° 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania	Colombia	Great Britain	Slovak Republic	
COBALT Sh.p.k. Rr. Sir Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaizar@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@cs.husqvarna.com
Argentina	Costa Rica	Greece	Slovenia	
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compañía Exim Euroiberocanamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	Husqvarna Austria GmbH Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Austria GmbH Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
Armenia	Croatia	Hungary	South Africa	
Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10900 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg-t.com.hr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszlop.alat.husqvarna@ husqvarna.hu	Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia	Cyprus	Iceland	Spain	
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalli 1 110 Reykjavík ooj@jk.is	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es	
Austria / Österreich	Czech Republic	Ireland	Suriname	
Husqvarna Austria GmbH Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servils@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna Agrofit n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofit@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo	
Azerbaijan	Denmark	Italy	Norway	
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	GARDENAN DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Husqvarna Norge AS Gardena Division Trosskenveien 36 1708 Sarpsborg Tel: 69 10 47 00 www.gardena.no	
Belgium	Dominican Republic	Japan	Peru	
Husqvarna Belgijé nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Opheem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	GARDENAN DANMARK Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannycyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@ra.kuci-ichi.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuago@ husqvarna.com	
Bosnia / Herzegovina	Ecuador	Kazakhstan	Poland	
SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.ec	LAMED MA 155/1, Tazhibayevoyi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	
Brazil	Estonia	Korea	Portugal	
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Eesti OÜ Gardena Division Valdeku 132 Tallinn 11216, Estonia info@gardena.ee	Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 0) 574-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarquel 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	
Bulgaria	Finland	Russia / Rossiya	Romania	
AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lauterhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	OOO „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	
Canada / USA	France	Latvia	Uruguay	
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardena-canada.com	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Husqvarna Latvija SIA Gardena Division Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	ENTR Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 2203 18 44 info@felisa.com.uy	
Chile	Finland	Lithuania	Venezuela	
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 835 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	UAB Husqvarna Lietuva Gardena Division Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Domei d.o.o. Autoput zu Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domei.rs	